

# 日本黃檗三祖慧林性機生平著作考述

劉家幸

中央研究院中國文哲研究所博士後研究人員

---

## 中文摘要

關於黃檗宗第三祖慧林性機(1609-1681)之研究，因學界內部尚未對其生平、著述進行編年與集結工作，故相關成果乏善可陳。本次藉由台灣佛光大學佛教研究中心專題計畫之惠予，有幸前往日本東京國立國會圖書館、駒澤大學，京都黃檗山萬福寺文華殿，與長崎歷史文化博物館三處館藏地，進行善本文獻調查，始見慧林禪師語錄三種、詩集二種，與相關史傳雜記若干。通過已出版的諸部渡日華僧人全集，及以相關黃檗僧家著述之比勘分析，一則將可望為慧林性機進行更深入而細緻的生平繫年，聊供拋磚引玉之資，二則對於已出版的數種全集所附年譜，亦可以提供校正與補闕。

**關鍵詞：** 明末清初、渡日華僧、黃檗宗、慧林性機、摩耶山佛日寺

# A Study of the Life and Works of Erinshōki, the Third Patriarch of Obaku Zen in Japan

LIU, Chia-hsin

Post-doctoral Researcher, Institute of Chinese Literature and Philosophy

Academia Sinica, Taiwanw

---

## Abstract

The life and works of Erinshōki, the third patriarch of the Japanese Obaku Zen tradition, have not been fully studied by scholars. As a member of the research project undertaken by the Center for Buddhist Studies of Fo Guang University, I was able to survey rare classical documents held in the National Diet Library in Tokyo, Komazawa University, Obakusan Manpukuji Bunkaden in Kyoto and the Nagasaki Museum of History and Culture. I discovered three of Erinshōki's recorded sayings works, two poetry anthologies and various other relevant works such as memoirs or historical works. By analyzing the published anthologies of Chinese Buddhists resident in Japan and comparing them with relevant writings of other Buddhists in the Obaku Zen tradition, I have been able to create a more detailed biography of Erinshōki's life, and further provide corrections

to chronological biographies included in previously published anthologies of his collected works.

**Keywords:** late Ming and early Qing dynasties, Obaku Zen, Chinese Buddhist masters in Japan, Erinshōki, Mayasanbutsunichiji



## 一、前言

延寶八年(1680)正月，年屆古稀的黃檗第二代住持木庵性瑠(1611-1684)<sup>1</sup>，於十五日冬期解制後搥鼓辭眾，退居紫雲庵，並延其法弟慧林性機補席。於是慧林便以七十二歲之遐齡主席萬福寺，成為第三代住持。好景不常，繼席檗山未易二年的他，於翌年十一月因宿疾復發，以迅雷不及掩耳地速度向眾辭世。示寂前，其曾執筆立書云：「老僧有旬日未了之緣，今了矣，再成一頌：『來也錯，去也錯，一隻草鞋活如龍，打翻筋斗錯錯錯！』」<sup>2</sup>書畢，置筆就睡，瀟灑而終。傳聞禪師歿後三日，弟子於北岡下行闍維法，火後欲斂其骨，於灰中得草心履鞋一隻，與遺頌所書不謀而合。眾人以涉及怪力亂神，惶惑人心之故，遂噤聲不語，擇吉十二月初五，將草鞋與骨灰一併供於龍興塔中。

慧林性機，道號獨知，法諱性機，別號慧林。生於萬曆三十七年(1609)，卒於天和元年(1681)。福建福清人，俗姓鄭（南門小橋鄭氏），傳為宋代一拂居士鄭俠(1041-?)之後。<sup>3</sup>其世家業儒，父鄭華斗邑廩，母

※ 收稿日期 2017.9.1，通過審稿日期 2018.2.4。

<sup>1</sup> 木庵性瑠，生於萬曆卅九年，卒於貞享元年。俗姓吳，福建省泉州府人。年十九出家，二十六歲參禪於密雲圓悟，卅四歲始師事隱元隆琦，為其法嗣。明曆元年，東渡日本，先後於福濟、普門二寺擔任住持。寬文元年(1661)，隱元隆琦赴京都黃檗晉山，木庵性瑠隨師左右。四年，隱元隆琦退院松隱堂，繼任萬福寺二代住持，是日本黃檗宗萬壽派及紫雲派開山始祖。相關事蹟，參酌南岳道宗編集，《第二代賜紫木庵和尚年譜》二卷，平久保章編著《新纂校訂木庵全集附錄・索引》，京都：文思閣，1992年，頁3499-3596。山本悅心，《黃檗東渡僧寶傳》卷之上，岐阜：西濃印刷株式會社，1940年，頁5下-8上；淨壽仙門，《檗宗譜略》卷中，京都：通板木屋治右衛門藏版，元祿六〔1693〕年刊本，日本駒澤大學圖書館藏，頁1上-6上。

<sup>2</sup> 淨壽仙門，〈摩耶山佛日寺慧林機禪師傳〉，《檗宗譜略》，頁26上。

<sup>3</sup> 高泉性澈，〈黃檗慧林和尚機公塔銘并序〉，黃檗文化研究所『高泉全集』編輯

邵氏。禪師性耿介、有威儀，生而早慧；雖自幼修習舉業，飽讀詩書，卻未嘗著意於功名，醉心佛法。明社既屋，卸青衿、入緇流，先是從補山萬歲寺祇園卉公落髮；翌年，直抵黃檗參謁隱元(1592-1673)<sup>4</sup>。隱元一見器許，曾命其掌僧堂、記室。駐山期間，禪師致力參學，並屢就後堂心盤真橋(1591-1665)<sup>5</sup>、維那即非如一(1616-1671)<sup>6</sup>二兄請益。逮一六五四年，隨侍隱元應聘日本，並於長崎興福、崇福二寺，攝州普門寺，扶翼法錫。寬文元年(1661)，麻田藩主青木重兼(1606-1682)<sup>7</sup>於攝州建佛日

委員會編《高泉全集Ⅱ詩文集編》，京都：黃檗山萬福寺文華殿，2014年，頁951。

<sup>4</sup> 隱元隆琦，生於萬曆廿年，卒於寬文十三年。俗姓林，福建省福州府人。年廿八，於黃檗山萬福寺就僧鑑源興壽(?-1625)出家，師承臨濟宗卅代密雲圓悟(1566-1624)、卅一代費隱通容(1566-1624)。崇禎十年(1537)，費隱通容自萬福寺退院，隱元隆琦傳其法脈。順治十一年(1654)，攜徒卅餘人東渡日本，此後就地弘法近廿年，嗣法門徒廿三人。相關事蹟，參酌性幽等，《普照國師年譜附黃檗隱元禪師年譜》，平久保章編著《新纂校訂隱元全集附錄》，東京：開明書院，1979年，頁5087-5264。山本悅心，《黃檗東渡僧寶傳》卷之上，頁1上-5上；淨壽仙門撰，《檗宗譜略》卷上，頁3上-6下。

<sup>5</sup> 心盤真橋，生於萬曆十九年，卒於康熙四年。福建省福州人。道號上瞻。原從補山萬歲寺剃染，參謁朝宗和尚，為其近侍。後往檗山隱元門下，隨侍有年，居檗林後堂之職。曾應邀主持三山雲門寺。順治九年(1652)辭歸萬歲寺，得隱元法偈；十五年(1658)，再受源流法衣。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，京都：思文閣，1988年，頁164。

<sup>6</sup> 即非如一，生於萬曆四十四年，卒於寬文十一年。俗姓林，福建省福州人。宋代學者林希逸之裔。崇禎三年(1630)，往黃檗禮密雲圓悟，後從龍山寺希來禪師出家，再返黃檗依費隱通容受沙彌戒、依隱元受菩薩戒。曾主持雪峰崇聖寺。東渡後，曾先後留錫長崎崇福寺、小倉福聚寺。與二祖木庵並稱二甘露門。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁190-192。

<sup>7</sup> 青木重兼，生於慶長十一年，卒於天和二年。青木民部少輔一重養子，攝津麻田藩主。號二木居士，道號端山，法諱性正。早年參謁愚堂東庵，並得法偈，後就攝州普門寺改依隱元。曾出資建摩耶山佛日寺、紫雲山瑞聖寺，並以造營奉行身分主持黃檗本山萬福寺的建置工程。晚年得木庵付法，為方廣寺二代住

寺落成，請隱元開山結期，以此為契機，禪師始得隱元付法偈語，並受薦舉，是為佛日寺初代住持。延寶六年(1678)，青木氏與其弟子道經籌建式廬山大舟寺，再請禪師開山。八年，繼席本山；未屆二年，捨身圓寂。又，慧林之法脈自成一家，世呼曰龍興派。

在追隨隱元老和尚東渡日域的諸弟子中，若提及慧林禪師的一生，似乎並無真正令人難忘的行實——除了留下左右恐涉奇異，密而不語的那隻草履外。半世儒生半世僧的他，雖年幼早慧，親近佛法，但真正促使他遁入佛門的契機，卻是甲申國變。他曾在薙髮後賦詩抒懷：「十尺空庭四面松，日搖寒翠影重重。恁當勝國餘饑虎，應識窮陬有臥龍。信口哦吟多自賞，行拳接引少人逢。柴門不閉山常人，朝夕堪為筆墨供。」<sup>8</sup>歷經天崩地解的易代之痛，儘管禪師常作故國之思，卻沒有木庵欲絕食待盡的剛毅決絕，<sup>9</sup>亦或獨立性易(1596-1672)<sup>10</sup>當機立斷，「飄

持。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁3-4。

<sup>8</sup> 慧林性機，〈春日閒居六首〉其一，侍者道湛輯錄，《滄浪聲・七言八句》卷上，出版地、出版者未詳，享保十一年〔1726〕刊，日本國立國會圖書館鶯軒文庫藏本，頁3上。

<sup>9</sup> 嗣法門人南岳道宗編集，《木庵禪師年譜》卷上，平久保章編著《新纂校訂木庵全集附錄・索引》，頁3520-3521。

<sup>10</sup> 獨立性易，生於萬曆廿四年，卒於寬文十二年。俗姓戴，浙江省杭州府人。博識多才，素善詩文，長於書道、篆刻，並精通醫學，並將其術傳入日本，是中日文化交流中重要的推動者之一。永曆七年(1653)，隨粵商赴日，寓居於潁川入德宅邸。承應三年，從隱元隆琦出家，後隨其上普門寺，任記室。以其善醫道，曾受岩國、小倉、長州諸藩主之招聘看診，並遊化各地以行醫為業。萬治二年(1659)返崎，於幻寄山閉關三年。又，寬文十三年(1673)小倉福聚寺建成，即非如一晉山，曾請為記室。生平詳參徐興慶，《天間老人 獨立性易全集（上）（下）》，臺北：國立台灣大學出版中心，2015年；山本悅心，《黃檗東渡僧寶傳》卷之下，頁11上-12下。

然異國，野鶴孤踪，不靳東西南北」<sup>11</sup>的狂狷不羈，僅是在風和日麗的祓禊之日，拄杖登高，晏坐群山間，飽餐山嵐而已。<sup>12</sup>

在隱元的眼中，這位侍已多年的弟子，是「道情畢露清秋月，孝義全彰至善家」；<sup>13</sup>在木庵眼中，法弟是「切勵嚴律，老而益壯」的再來人；<sup>14</sup>在獨湛性瑩(1628-1706)<sup>15</sup>眼中，法兄是「剛中浩氣」，「無飾節之欺」，且「不低韻以趨時，自然盡躬以弘道」的「直謀益友」；<sup>16</sup>在高泉

<sup>11</sup> 朱舜水，〈跋安南供役紀事〉，收入徐興慶《天間老人 獨立性易全集（上）》，頁90。

<sup>12</sup> 慧林性機，〈禊日集挹景亭〉：「野外剛逢三月三，也拖竹杖短亭南。翠盤綠結松枝古，高裊低垂柳帶鬢。小石平分閒晏坐，羣峰四峙飽餐嵐。遙思故國山陰地，典午曾從此日探。」侍者道湛輯錄，《滄浪聲·七言八句》卷上，頁4上。

<sup>13</sup> 隱元隆琦，〈喜佛日慧林公至〉，平久保章編著《新纂校訂隱元全集（卷11）》，頁4668。

<sup>14</sup> 木庵性瑤，〈祭慧林法弟和尚文〉，平久保章編著《新纂校訂木庵全集（卷6）》，頁2743。

<sup>15</sup> 獨湛性瑩，福建莆田人，俗姓陳，為南宋二丞相陳俊卿(1113-1186)、陳文龍(1232-1277)之後裔，明孝廉御史陳茂烈之孫。生於崇禎元年(1628)，卒於寶永三年(1706)。早年失怙，及十六，母亡，捨俗出家。先是就梧山積雲寺釋衣珠剃染，後行腳各方，聞法於諸山長老，最終依止隱元隆琦(1592-1673)。年廿七，侍師東渡日本，曾住長崎興福、崇福二寺、攝州普門寺。寬文四年(1664)，受近藤貞用之召請，晉山成為遠州金指初山寶林寺第一代住持。天和元年(1681)，領命繼任黃檗山萬福寺第四代住持；及元祿五年(1692)，退隱本山獅子林院。相關生平，詳參圓通道成，《黃檗第四代獨湛和尚行略》，出版地、出版者不詳，寶永三〔1706〕年刊本，日本京都大學文學研究科圖書館藏；門人道立、道鏗錄，《初山獨湛禪師行由》，出版地、出版者不詳，延寶四〔1676〕年刊本，日本駒澤大學圖書館藏；淨壽仙門，《檗宗譜略》卷中，頁31上-34上；山本悅心識，《初山寶林寺開山獨湛性瑩禪師由緣》，明治卅六〔1903〕年十二月寫本，日本京都萬福寺藏。

<sup>16</sup> 獨湛性瑩著、住東明山興福禪寺嗣法門人道章編，《獨湛禪師全錄》卷之4，出版年、出版者未詳，日本濱松市立中央圖書館藏，頁8上。

性激(1633-1695)<sup>17</sup>眼中，法叔則是「治身以政，蒞眾以慈」，韜光養晦的法門中人；<sup>18</sup>在弟子別傳道經(1635-1712)<sup>19</sup>眼中，這位接引渡迷津的本師，更是一位「正直無諂」、「人皆敬畏不敢犯」的長者。<sup>20</sup>而他本人對自我的凝視與觀看，直以懷抱淡似清風、悠然無礙之志的隱者自許，正如他平生最愛的菊花一般：「霜沾頗重諸傾倒，節負清高獨出頭。」<sup>21</sup>

關於檗宗三祖慧林性機의 專題研究，目前學界內部尚未及展開，<sup>22</sup>本

<sup>17</sup> 高泉性激，生於崇禎六年，卒於元祿八年。俗姓林，福建福清人。童貞入道，先是就叔父無住老人於檗山萬福寺出家，後隨侍隱元，並得慧門如沛之嗣法。寬文元年(1661)，覆命東應助化，先後留錫奧州甘露山法雲院、金澤獻珠寺、天王山佛國寺、摩耶山佛日寺。元祿五年，晉山繼席黃檗五代住持。高泉宏才博學，善於詩文書畫，生前頗得官武兩造之青睞，並在日留下諸多漢文僧傳著作，為黃檗一脈在日開宗立派可謂功不可沒。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁 115-117。

<sup>18</sup> 高泉性激，〈第七章〉，《佛日慧林和尚七十壽章》，出版年、出版地不詳，日本長崎歷史文化博物館藏本，頁 4 上-5 上。

<sup>19</sup> 別傳道經，生於寬永十二年，卒於正德元年。石見人(今日本島根縣之西)。慧林性機法嗣龍興派二世。初投臨濟僧聞溪，授業於鄉里。明曆元年(1655)，游化四方，至攝州普門寺而依止隱元老和尚。萬治二年(1655)，赴摩耶山佛日寺為慧林門下侍者，往後親師廿餘載，師歎「操守永雪，不愧住山」。延寶二年(1674)，駐錫有馬郡式廬山大舟寺，受印可。寶永二年(1705)，繼任佛日寺住持，自此而後開啟龍興派一脈繼任之傳統，是為第二代住持。事蹟詳見大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁 328-329。

<sup>20</sup> 別傳道經，〈黃檗堂頭慧林大和尚末後日錄〉，嗣法門人別傳經、石雲如等編《黃檗堂頭慧林大和尚末後日錄》，京都：京極通四条上町書肆，寶永三〔1706〕年刊本，頁 5 上。

<sup>21</sup> 慧林性機，〈對菊〉，侍者道湛輯錄《滄浪聲・七言八句》卷上，出版地未詳，享保十一年〔1726〕刊，日本國立國會圖書館藏本，頁 9 下。

<sup>22</sup> 就筆者寓目所及，除木村得玄先後於《黃檗宗の歴史・人物・文化》(東京：春秋社，2005 年)、《初期黃檗派の僧たち》(東京：春秋社 2007 年)二書，以專文形式概述慧林禪師之生平外，關於其在日弘法情形(集中於佛日寺駐錫時期)，主要散見在地方史研究中，如池田市立歴史民俗資料館編集の特展圖録《池



次藉由佛光大學佛教研究中心專題計畫惠予，有幸前往日本東京國立國會圖書館、駒澤大學、京都黃檗山萬福寺文華殿，及長崎歷史文化博物館四處館藏地，進行善本文獻調查，始見慧林禪師語錄三種版本，《耶山集》(1678)、《滄浪集》(1726)詩集二部，《摩耶山寺志》(1673)與相關史傳雜記若干。通過已出版的《隱元全集》(1979)、《木庵全集》(1992)、《即非全集》(1993)、《高泉全集》(2014)、《天閒老人：獨立性易全集》(2015)諸部著作彙編，及以其他相關黃檗僧人著作之鉤沉與比勘，一則可望為慧林禪師進行更深入而細緻的研究，聊供拋磚引玉之資，二則對於已出版的數種全集所附年譜，亦可提供校正與補闕。

## 二、慧林禪師之求道因緣

### (一) 少而讀儒書，長而修慧業

目前關於最早記載慧林禪師生平的信史材料，屬延寶六年(1678)時所完成《佛日慧林和尚七十壽章》中，出自法姪高泉之手的賀壽文。而禪師歿後是年，高泉再為之撰成的〈黃檗慧林和尚機公塔銘并序〉，以及門人道經編寫的《黃檗堂頭慧林大和尚末後日錄》，則成為日後檗宗僧侶為禪師編寫傳記的主要依憑。如淨壽仙門所撰《檗宗譜略》(1699)〈摩耶山佛日寺慧林機禪師傳〉，山本悅心編《黃檗東渡僧寶傳》(1940)〈慧林性機小傳〉，皆是從前文字而稍有易改。

由於慧林禪師東渡前的事蹟未見載於方冊，對於其入道前的家庭背

---

田文化と大坂》(1992)，或佛日寺前住職服部承仁於池田鄉土史學會例會中發表〈仏日寺について〉(1954.3.14)、〈仏日寺の縁起について〉(1969.5.12)二回公開演說(見《池田郷土研究》5，池田：あさひ高速印刷，2002年，頁11、27)，著眼於近世政治關係、寺史沿革之脈絡下，探論黃檗宗的在地宣教活動及外來文化的在地化發展，就禪師其人之相關研究不可謂深刻。

景、成長經歷，甚至俗名、字號都無從考起。禪師俗姓鄭，鄭氏向為福建福清縣之大姓，高泉曾於《壽章》中指出其出身世家，「父祖仲昆，皆有聲於黌宮，雖未出仕視政，而學行奕奕，有裨益於名教者多矣。」<sup>23</sup>說明當時家族於鄉閭間聲望隆重。禪師年少夙慧，異於群童，宗黨耆老頗寄予厚望，嘗謂：「吾家有若人，能不大先世之門者歟！」<sup>24</sup>企盼其有朝一日能攀援桂枝、光耀門楣，也隱然透露出宗族中雖不乏「學行奕奕」之輩，卻始終名位不顯的遺憾。據〈塔銘〉記載，禪師生性淡泊，不好功名，「幼業如書，長而入泮，雖處塵中而棲心物表，每與諸釋遊」，<sup>25</sup>早年已見出塵之志。壯年「方將登公車，駕輦頭，俄丁國變」，於是「悟世相無常，誠黃梁一夢，遽以智慧劍裂下青衿，脫身學出世法。」<sup>26</sup>最終，他僅得一介生員身分，並未如願步上官途。禪師東渡後，曾於先父忌日上以詩抒懷：

頻當嚴諱動忡忡，淚拭青衫豈報功。  
罔極恩酬何處是，三更日午烜天紅。<sup>27</sup>

出家後的慧林鮮少提起家國之事，遑論後來於東瀛留下的若干詩文中，除少數詩歌幽微的表達個人情志外，洵難以窺探究竟。上述詩句看似表現作者對佛教酬恩觀的肯定，然而令人難以忽略的，是字裡行間流露出為人子無法回應父親期望的懺罪之情。「頻當」、「忡忡」二詞，生動的摹寫禪師長久以來感到懷揣不安的心境，猶如芒刺在背；而用以拭淚的「青衫」，則暗示無法以世間功名回報親恩的結局。

<sup>23</sup> 高泉性澈，〈第七章〉，《佛日慧林和尚七十壽章》，頁3下-4上。

<sup>24</sup> 揭前註，頁4上。

<sup>25</sup> 高泉性澈，〈黃檗慧林和尚機公塔銘并序〉，黃檗文化研究所『高泉全集』編輯委員會編《高泉全集Ⅱ詩文集編》，頁951。

<sup>26</sup> 揭前註。

<sup>27</sup> 慧林性機，〈先考忌日抒懷〉，《滄浪聲·七言四句》卷下，頁9下。

## （二）薙髮以為僧，參方包腰挾

順治五年(1648)，以明清鼎革為契機，年屆不惑的慧林動身前往補山萬歲寺，就祇園和尚門下薙染為僧。關於祇園之生平、經歷，相關資料亦付之闕如，唯通過寬文九年(1669)、元祿十六年(1703)出版的兩本慧林禪師語錄中，分別所收錄〈祭落髮師祇園老人文〉與〈哭落髮師祇園老人并序〉兩相對照，得以略窺其生平與性格：

我師生我同鄉，得天孔厚，厥體堂堂。浩然處眾，襟度汪洋。自幼至壯，英氣恒揚。視金白如糞土，藐湖海若杯觴。盛年知幻，脫俗名場。□破柵中魁儡，驚飛枕上鴛鴦。禪心猛利，道骨堅強。行罕行之盛行，罔知疲厭。振多年之梵宇，靡不輝煌。功成棄去，獨荷瓢囊。登山涉水，歷盡煙霜。一十餘禩，遍叩諸方。秉心仁愛，酷嗜賢良。好義樂施，減鉢傾箱。正世途之標幟，實僧海之津梁。至於垂老，厥德愈彰。<sup>28</sup>

又：

師玉融林氏子，初出家即露頂跣足，不避風雨，行道拜街，重興萬歲古剎。甫竣工，行腳參方，歷抵天童、徑山、金粟諸名藍已經十載。後緣葬母回閩。雖未承印，而於本分一著冥契胸中矣。<sup>29</sup>

祇園原出身福建福清，俗姓林。其生性淡泊，富有仁義之心。壯年出家，曾發心參與萬歲禪寺的重建工程，逮伽藍重興後，始遊化諸剎。雖參遍名山長老，卻未承一家印可。爾後因母喪故，歸返萬歲。祇園早年所歷天童、徑山、金粟諸大剎，不僅是臨濟密雲圓悟(1566-1642)、費隱通容

<sup>28</sup> 侍者道經錄，《佛日慧林禪師語錄》卷 10，京都：一切經印房武兵衛，寬文九〔1669〕年刊，頁 9 下-10 上。

<sup>29</sup> 嗣法門人道經編，《慧林禪師語錄》卷 6，京都：一切經印房武兵衛，元祿十六〔1703〕年刊，頁 2 下。

(1593-1661)二公留錫弘法之重鎮；再者，從其門下諸弟子嗣法情形看，亦與密雲一脈有較深的法脈因緣。慧林承黃檗隱元之衣鉢自不待言，而在〈哭落髮師祇園老人并序〉中記載：

拜石堂前樹既傾，令人遙憶不勝惇。  
雖云闕寂春長在，繼武傳芳仗阿兄。<sup>30</sup>

其詩下小註云：「拜石是師棲息處，有白菴師兄在側，嗣法百癡和尚。」<sup>31</sup>可知當時隨侍其側的弟子白菴，則另承費隱座下白眉百癡行元(1611-1662)之法脈。<sup>32</sup>

值得注意的是，順治六年(1649)慧林前往黃檗山參謁隱元，而時任萬福寺後堂一職的心盤真橋，亦曾於補山萬歲寺剃染出家。據心盤禪師小傳載：

(心盤)披緇於福城萬歲寺，蓋與西來灝公、祇園弁公為師兄弟。既而圓具，往參朝宗和尚，遂執巾瓶。後依隱元國師于古檗林中……在檗林位居後版，與即非、慧林二公有伯姪之誼。以即父師西來，慧受業于祇園，故三師聚會，莫不擊揚箇事。即早年偶以本參無字請益，師激發曰：「茫無所入，正好入處。何不向趙州未屢已前，猛著精彩？」即直得進步。一日慧質師曰：「萬法歸一，一歸何處？」師就几上拈塊墨為示，慧默會其意，禮謝而出。其機用多類此。尋主三山雲門寺。八年冬，師入(黃檗)山祝壽，明春壬辰，辭回萬歲舊居，隱乃授拂子并偈。<sup>33</sup>

<sup>30</sup> 嗣法門人道經編，《慧林禪師語錄》卷6，頁3上。

<sup>31</sup> 揭前註。

<sup>32</sup> 關於「繼武傳芳」之說，別見〈與補山白禪師〉，《慧林禪師語錄》卷7，頁7上下。

<sup>33</sup> 淨壽仙門，〈補山萬歲寺心盤橋禪師傳〉，《檗宗譜略》卷中，頁13下-14上。

上述引文，提供訊息有二：其一，心盤早年就補山出家，與祇園、西來二師共為師兄弟。西來為慧林在隱元門下結識之法兄即非如一的授業師，據即非小傳記：「崇禎庚午（三年），師年志學往禮密雲和尚，於黃檗方知有個事後，投本縣（福清）龍山寺西來灝公披削，時年十八也。三十進具。丁丑冬，值隱元和尚繼主黃檗，得圓菩薩戒。」<sup>34</sup>可見一斑。其二，文中對於心盤、即非與慧林的描寫，復見三人交誼匪淺。「伯姪之誼」，透露彼此間存在著超越檗宗「同窗之情」的法門淵源。可以說，這個時期的萬歲寺與以費隱、隱元為首的臨濟黃檗一派，在雙方寺僧頻密的往來交流中，也曾建立起一層深厚的法脈關係。

而這份特殊的機緣，恐怕是慧林禪師直造黃檗依止於隱元門下，以萬福寺作為修業道場的重要原因之一。

### （三）一訊隱大師，鍼芥投莫逆

順治六年(1649)，慧林首次拜會隱元。是年，即非得隱元付法，前往主持雪峰崇聖寺，木庵、慧門二龍象雙雙舉為首眾秉拂，登堂說法。時年方十七的高泉正隨侍在側，尚未納戒；而同樣出身儒林、善操文墨的節義之士歐琪（獨往性幽，？-1659），仍在一方為抗清事業往來奔走，猶未投身緇門。面對慧林的到來，隱元自是欣喜萬分。他尤其對慧林出身名門、知書能文青眼有加，「一見器許，即進僧堂」<sup>35</sup>；即便在後來致贈其六十初度的賀壽詩中，隱元依然對此弟子讚不絕口，云：「耳順心通莫可量，宗門美器不尋常。」<sup>36</sup>尤其肯定他致力於參禪而不徒務詩文，曾殷殷勸勉其不僅要跨越事相上的障礙，更要拋卻對教相上的執著，以達到真正破除一切執障之境地：

<sup>34</sup> 揭前註，〈廣壽山福聚寺即非一禪師傳〉，頁13下-14上。

<sup>35</sup> 淨壽仙門，〈摩耶山佛日寺慧林機禪師傳〉，《檗宗譜略》卷中，頁24上。

<sup>36</sup> 平久保章編著，《新纂校訂隱元全集（卷9）》，頁4418。

夫眼不圓明以鑑物，未免微瑕所玷；心未空淨以導人，不無所知之障。是以語言偏枯、事理謬妄，皆由心眼模糊之咎，自救尚且不了，詎能炤人者乎！衲僧家明自己之明而後明人，無所往而不明矣；淨自己之淨而後淨人，無所往而不淨矣。空圓鑑導，亦復如是。故能自由活潑，圓明無礙，如盤走珠，方可與人解粘去縛，拔楔抽釘，不犯自己手腳，不瞞他人眼目，直令個個如龍如虎，如獅如象，始稱衲僧。<sup>37</sup>

面對當時黃檗僧人在江戶叢林興起的務詩風氣，輒遭日本僧人非議之事，隱元這番話確實給予禪師莫大啟示。在慧林的若干詩歌中，可以清楚看到他對於詩禪關係的認識。他以為，詩之與禪如一體兩面，「離文字之謂禪，即文字之謂詩。詩之與禪撇脫，元自脗合，執著不無參商。」<sup>38</sup>也曾藉著與法門同窗往來唱和的機會，表達自己對於作詩的態度：

篇篇燦似發優曇，寶惜南禁閱再三。  
棘句鉤章君鼓掌，拋磚引玉我懷慙。  
肝腸篤摯無虛誕，文字精通豈戲談。  
筆力未臻難勉強，尚須轉向境中參。<sup>39</sup>

詩之成與不成，端看詩人對境中時悟道與否。苟成，則可以「發優曇」、「拋磚引玉」，引渡群迷；若是徒事鋪比，慘澹經營，便如同參禪者不從心上著眼，而執著於經典、名相上，是落入世智辯聰的障礙中，終究不與佛法大意相契合。

<sup>37</sup> 隱元隆琦，〈示獨知西堂〉，平久保章編著《新纂校訂隱元全集（卷4）》，頁2056-2057。

<sup>38</sup> 慧林性機，〈耶山集序〉，侍者道蓮、道炯等編《耶山集》卷上，京都：銅駝坊田原氏書房藏版，延寶六〔1678〕年刊，序頁1上。

<sup>39</sup> 慧林性機，〈檗山諸公見和前題四首仍用原韻答之〉，《耶山集》卷上，頁7上。

此一觀點為法弟南源性派(1631-1692)<sup>40</sup>所接受，並曾就慧林詩禪說的基礎上，進一步提出詩是悟道境界的具體展現：「西來直指之道，本無言說，才涉思維，已落入第二義門了也。何況動於唇吻，形於紙墨，鉤章棘句、蔓衍繁詞，以當宗盛者哉！然渡海者，非假梯航之力，則不能越於彼岸；破昏者，非藉燈燭之光，則不能達於冥衢。文字語言，蓋亦載道之形區，指歸之要領耳……故曰心法之妙，不可以語言傳，而可以語言見也。」<sup>41</sup>可以說，對於當時黃檗僧人在日的創作風氣，起到一定的正面作用。

### 三、慧林禪師著書解題

寬文元年，慧林欲動身前往攝州主持佛日寺，臨行前老和尚付以偈拂表信。其偈曰：「單提正印出獅林，豁爾雙眸互古今。白日青天轟霹靂，盡從陸地浪千尋。」<sup>42</sup>企盼之情，不言而喻。在法開異域的三十年歲月裡，儘管禪師用盡二十年的光陰董席摩耶山，或出於天性的澹泊寡欲，或出於對黃檗宗風之堅持，相對於同一時期受遠州太守之召請、主持初山寶林寺（今靜岡縣濱松市）的獨湛禪師，選擇走入市井、體察民情，更從早期提倡「禪與淨土，非同非異」之教義，轉向「諸佛各有所

<sup>40</sup> 南源性派，生於崇禎四年，卒於元祿五年。俗姓林，福建省福州府人。隱元隆琦法嗣。年十五，登檗山從無淨璋公出家，復從隱元隆琦參禪。後隨隱元隆琦東渡長崎，為其侍者廿餘年，扶法化、司綱維，不遺餘力，世多以香林稱之。逮師唱滅，始遊歷畿內與武東諸勝。延寶八年(1680)，應攝津天德山國分寺之請為晉山。為華藏、天德派之開山始祖。生平參見山本悅心，《黃檗東渡僧寶傳》卷之上，頁20上-21上；淨壽仙門撰，《檗宗譜略》卷下，頁7下-10下。

<sup>41</sup> 南源性派，〈耶山集序〉，《耶山集》卷上，序頁3上-4上。

<sup>42</sup> 相關參見〈應佛日寺請留別諸昆仲〉、〈留別諸執事〉、〈住佛日寺〉諸詩，《滄浪聲·七言八句》卷上，頁16上下。又，《慧林和尚七十壽章》高泉漱〈第七章〉云：「有太守端翁居士，悅其道，特奏建寶坊，起師為第一代主席。倫輩皆榮之，師澹如也。」《佛日慧林和尚七十壽章》，頁4上下。

化之土，西方淨土為第一，不生淨土，何土可生，淨土諸書言之詳矣」<sup>43</sup>的淨土思想之提出，從而群聚四方信眾，成為百姓口中的「活彌陀」<sup>44</sup>；慧林性機自開堂以來，雖是「山門鼎闢，四眾瞻依，碩德畢集，雲衲駢臻，悉皆檀越」<sup>45</sup>，一旦翻開其語錄詩文，所謂四眾大抵不出名門望族，而無關尋常百姓。

今所見慧林傳世著作皆刊於日本，並且絕大多數的作品成立於佛日寺時期，體現其在日弘法情形與個人思想。以下僅就諸書版本、編排內容略述如次：

#### （一）《佛日慧林禪師語錄》一卷（以下簡稱甲本）

侍者道經記錄，寬文五年(1665)刊，全一冊，不分卷，日本駒澤大學圖書館藏本。和式外封，有書名簽，記「佛日慧林禪師語錄」。首有從五位下護法弟子青木甲斐太守丹氏重兼請啟書一葉半，禪師復啟書一葉半。次為正文，每半葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「扶桑撰述／佛日慧林禪師語錄」及葉次。末葉有「青木端峰居士捐貲謹刻／佛日慧林和尚草錄壹冊流行扶願／智圓般若體固金剛／歲次乙巳(1665)佛誕日謹識」之牌記。

甲本編錄時限，自禪師於寬文四年(1664)甲辰九月初八當山開堂說法，迄於翌年四月初八付梓止。前十二葉雜上堂、小參之語廿則，除專記禪師於佛日寺中日常說法內容外，尚記錄寬文五年春，為本山二代住持木庵法兄戒期上堂示眾，以及同四月應廣壽山福聚寺法兄即非之請上堂結夏二事。自十三至十六葉，記法語十一則，以後全為引、參禪偈、

<sup>43</sup> 獨湛性瑩，《獨湛禪師全錄》卷之9，頁9上下。

<sup>44</sup> 揭前註，別傳道經，〈輓偈〉其五，頁453。

<sup>45</sup> 別傳道經，〈行繇〉，《慧林禪師語錄》卷6，頁20下。



小佛事與薦偈、詩偈等翰墨文字，凡題目四十三則。高泉嘗謂是書編纂之原委：「自師踞佛日，家風時起，道價日新，而皆出以平常本分，無一勉強施設。至甲辰秋，其檀越青木氏端山居士，請師祝國開堂。師素執古，不願出世，緣其檀越為法切至，創建禪林，凡禪林所宜有者悉備焉，且有志雲衲，望風而至，迫而後應。未幾，遂說語錄一卷。」<sup>46</sup>並由檀主青木重兼等人捐資梓行。

## （二）《佛日慧林禪師語錄》十卷（以下簡稱乙本）

侍者道經錄，寬文九年(1669)刊，十卷五冊，日本京都萬福寺黃檗文華殿藏本。和式外封，有書名簽，記「扶桑撰述佛日慧林禪師語錄卷□之□」。首法苑禪師高泉性激於寬文戊申(1668)應鐘月穀旦所書序文二葉。次為「慧林禪師開法攝州摩耶山佛日禪寺語錄目錄」一葉半，末行記「未附滄浪聲詩偈全集」，未見。復次正文，每半葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「扶桑撰述／慧林禪師語錄卷第□」及葉次。卷末手書「弟子道水（未詳待考）捐貲謹刻／本師慧林和尚語錄全部流行伏願／福慧円明果證菩提／寬文九年歲次己酉四月佛誕日竣梓謹識」之牌記。出版項記「黃檗版其他諸經印刷發賣元／京都上京區木屋町通二條下ル／一切經印房武兵衛」。

寬文九年適逢禪師六十歲，於慶誕之後，佛日寺諸檀越更就前所秘傳上堂、小參併讚頌、法語等，繡梓於世，凡十卷。是書卷一、二記上堂四十五則，卷一大抵與甲本同，惟未收甲本「除夜小參僧問臘月三十日到來時如何」條，復增寬文四年夏季「結夏上堂佛日今朝結夏不循諸方保社」及「解夏上堂僧問目連尊者具六神通救母不得」二條；而卷二都為新增。卷三記小參廿二則，自第六「元圭信女追薦出雲州太守圓成

<sup>46</sup> 高泉性激，〈佛日慧林禪師語錄序〉，《慧林禪師語錄》，序頁1下-2上。

院殿高賢世肖居士請小參」條以下，全為新增。卷四源流頌，記自曹溪第一世南嶽懷讓至第卅六世隱元隆琦之歷代禪師法嗣傳承，並以各師之機緣略傳為中心，輯錄彼等之語要。卷五收拈古十八則。卷六法語廿則，除甲本已見「示端木青峰居士」、「又示呈偈」、「示寺西通玄居士」與「示青木民部居士」四則外，其於十六則皆為新增；復有行繇十四則，頌古卅六則。卷七書問五十八則，其中〈復法苑高禪師〉一文記載該本語錄刊行前，高泉為是書撰序始末，禪師緣此覆信鳴謝。卷八佛祖讚，自釋迦以至黃檗本山隱元琦和尚，未有自讚九首。卷九薦偈七十四首，原甲本所收薦偈〈三浦新兵衛求薦母妙雪〉、〈村岡四郎右衛門求薦復宗法〉、〈自鍊徒子求薦父道悅〉及〈冲小右衛門求薦母妙清〉四首，悉收之；尚有雜題四十一題四十二首。卷十有引二首，序銘凡十首，祭文四篇，小佛事四十五則。其語錄箴論激烈懇切，堂上棒喝宛在面前；惟詩文多應酬之作，或見當時黃檗禪林以翰墨為佛事之風氣。

### （三）《慧林禪師語錄》六卷（以下簡稱丙本）

嗣法門人道經編，元祿十六年(1703)刊，六卷二冊，日本京都萬福寺黃檗文華殿藏本。和式外封，有書名簽，卷端記「扶桑撰述佛日慧林禪師語錄卷□之□之□」。首法苑禪師高泉性澈於延寶辛酉(1681)王孟陬月穀旦所書序文四葉。次為「慧林禪師語錄目次」一葉，卷第六條下雖記有〈行狀〉與〈塔銘〉，是書未見。復次正文，每半葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「慧林禪師語錄卷第□」及葉次。末有道經於元祿癸未十六年佛降生日書之跋文二葉。出版項記「黃檗版其他諸經印刷發賣元／京都上京區木屋町通二條下ル／一切經印房武兵衛」。

逮禪師示寂經廿三載，道經有感於師未主黃檗山時所刊行語錄、《滄浪聲》、《耶山集》併寺志，年久未修，卷帙亦繁，難為流通，遂集法弟輩，撮諸書之要，募同志繡梓，於是成焉。卷首有高泉禪師於延寶九年

(1681)春留杖摩耶山佛日寺時新撰序文一篇，或知今所見道經重修之丙本，已非延寶時流通版本。是書凡六卷，卷一、卷二為上堂，卷一收錄五十二條，其中卅條併見於乙本，餘「青木太守請上堂豎丈」、「上堂舉僧問疎山如何是祖師冬來意」二條，以及自「開爐上堂耶山開爐」條以下均為新增；卷二輯錄廿四條，都為新增。卷三小參凡廿二條，除首條「黃檗西堂寮秉拂小參僧問德山」，係據乙本「秉拂小參僧問德山」條刪改之外，餘者皆新增；復有拈古十三則，悉見乙本，惟丙本文字已經大幅更動。次頌古，收錄卅五題卅六則，乙、丙本同，惟次第、文字少異。次濃語，收十四則，丙本題目少異於乙本，又新增四題五則，包括「示別傳經上座」、「示鶴翁道人」、「示酒井信巖居士」併「又」，以及「示毛利甲州居士」。復次機緣十九條，為乙本所無。卷四讚十九則，據乙本佛祖讚揀擇若干，亦有同題不同內容部分，如〈文殊〉；或異題而實同，如〈特賜大光普照國師〉係對乙本〈黃檗本師隱元琦和尚〉易改；併增〈伯顏丞相〉、〈木庵瑠禪師〉、〈大宗正統禪師〉三則。次自讚十題十三則，乃乙本所無。次佛事十七則，即乙本小佛事，除〈掛鐘版是眾〉、〈維摩善慧龐蘊開光〉二則原見乙本，餘者新增。復次書問四十篇，麇摭乙本凡廿二篇，多見異文，而新增十八篇之中，卷後七篇書信揭載延寶八年迄於天和元年二歲間，禪師受黃檗新命與延法弟獨湛繼席黃檗之事。卷五詩偈，依類相從，收長短篇廿四題，五言律詩卅五題，七言律詩卅八題。卷六前半詩偈，收七言絕句七十一題，次為雜著，凡收序五篇，跋二篇，記一篇，銘七篇，以及祭文三篇。

就上述三種語錄版本來看，雖皆係出一人之手，而在內容傳衍上卻存在諸多差異。除對細部文字進行調整修改外，甚至出現大幅刪改內容的情形；其中，以乙、丙二本的差異最為顯著。其被刪除部分，包括是在營構寺僧大疑情的場景、禪師的言語動作，乃至僧人自身思考提問的脈絡，而最後留下的，僅剩寺僧發話的兩問和禪師下堂前示眾的轉語。

並且在纂輯者（道經抑或慧林禪師本人，不得而知）有意刪繁就簡的操作下，甲、乙本語錄原來保留的口語化特質，亦逐漸為精緻的書面文字取而代之。

#### （四）《滄浪聲》二卷

侍者道湛輯錄，享保十一年(1726)刊，二卷二冊，日本國立國會圖書館鵜軒文庫藏本。和式外封，有書名簽，記「慧林禪師滄浪聲卷上（下）」。首有雪峰禪師即非如一撰「滄浪聲詩偈敘」四葉。次為正文，每半葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「扶桑撰述／滄浪聲卷上（下）／□言□句（□言倣古）」及葉次。下冊末葉有「弟子道模（未詳）捐貲敬刻／本師和尚滄浪聲詩偈壹部流行令／見者獲益少效駑駘之力云爾／太歲丙午(1666)佛誕日竣梓謹識」之牌記。

《滄浪聲》收錄禪師自順治五年(1648)戊子遁入佛門始，至承應三年(1654)甲午五月隨老人東渡扶桑後，歷廿餘春秋，終於圓寂所著詩偈。是集包含七言八句及五言八句詩共一卷，七言倣古、五言倣古、七言四句及五言四句合為一卷，部分詩歌已先見於甲本語錄中。前有即非和尚序，謂：「慧林禪師跋涉汪洋，放浪詩偈，以滄浪之聲名其集，意在言外」<sup>47</sup>，故以翰墨為文，以文傳禪，要非專主於詩歌文字，而當言外求之於佛祖之道也。

是書告成，禪師曾將未刊稿致法弟獨湛，其閱後而贈詩一首，云：「滄浪之水本朝東，靈源一派（派）似飛虹。人坐中流耳根淨，但聞玉珮響玲瓏。至人托此顯妙理，揚清澈濁不居功。自非生聾無耳者，聲塵入耳自圓通。我於此音久賞心，今日移來舌工吟。四壁草虫絕影響，案頭鼓起浪千尋。多少魚龍供猛吸，不須俛首嚮蹄涔。聲不自顯回水激，

<sup>47</sup> 即非如一，〈滄浪聲詩偈序〉，《滄浪聲》，序頁2上。

水不自聞回聲有。聲聞之體本來空，以耳聞聲成窠臼。離窠臼處眼能聞，袖裡新文風水吼。」<sup>48</sup>

禪師亦依韻答之：「憶昔鐵船駕海東，靈光迸出日輪紅。宴坐舟中盈耳畔，吼天浪語震逢逢。娑羯附舶馴水性，須臾登岸信天功。於穆不已純不已，聲臭絕處展神通。諧於聲者駿於心，因心聿發清風吟。招風簡月聊自適，卻被作者漫追尋。倒吸千江濡一滴，笑殺細流臥牛涔。波聲浩浩非關扣，變化魚龍無不有。無不有聲聞體備，從聞思修脫窠臼。解脫窠臼賞個音，強中手出強中手。」<sup>49</sup>此詩別見是集。

### （五）《耶山集》三卷

侍者香國道蓮(1652-1763)<sup>50</sup>、晦巖道熙(約 1677-1687 前後)<sup>51</sup>等編，延寶六年(1678)刊，三卷一冊，日本駒澤大學圖書館藏本。又，京都黃檗山萬福寺文華殿另藏有昭和十年(1935)之寫本。和式外封，有書名簽，記「耶山集全」。卷首有慧林禪師撰「耶山集自敘」二葉，及華藏禪師

<sup>48</sup> 獨湛性瑩，〈閱法兄慧林和尚滄浪聲〉，侍者道越記錄《獨湛和尚全錄》卷 24，撰寫年代未詳，日本京都萬福寺文華殿藏本，頁 4 下-5 上。

<sup>49</sup> 慧林性機，〈湛法弟閱余滄浪聲見贈依韻答之〉，《滄浪聲·七言傲古》卷下，頁 3 下-4 上。

<sup>50</sup> 香國道蓮，生於承應元年，卒於享保八年。為武家名門之後。號眉用老人。九歲拜謁攝州普門隱元和尚，蒙摩頂授記，為隱元東渡後首出沙彌；後從本師慧林入摩耶山佛日寺、本山萬福寺，為其侍僧。慧林歿後，任塔所山內龍興院主。曾為攝州瑞林山大龍寺初代住持、奧州兩足山大年寺第六代住持。善操唐音，與荻生徂徠(1666-1728)相善，並留下多封書信，見於《徂徠集》中。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁 114-115。

<sup>51</sup> 晦巖道熙(別作炯)，其確切生卒年代未詳，於本師慧林主持摩耶山期間，投身門下為侍者。後木庵為其與法兄香國道蓮(1652-1723)共行受戒式。延寶八年(1680)，慧林晉山繼任黃檗山第三代住持，得受印可。本師示寂後，轉往天王山佛國寺拜訪高泉，寓居山內指柏軒。生平詳參大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，《黃檗文化人名辭典》，頁 54。

南源性派所撰序文三葉半。次為「耶山集目錄」一葉。復次正文，每半葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「耶山集卷上（中・下）」及葉次。末葉有「歸依弟子元曜奉刻／慧林和尚耶山集上中下三卷／伏祈福慧潄臻須至祈者／延寶戊午年菊月良辰竣梓」之牌記，左下誌「京上元吉岡寂棲敬書／銅駝坊田原氏書房藏版」。

是書上卷為古詩、七言律詩，中卷為五言律詩，下卷為七言絕句五言絕句，末附題景〈耶山十二景〉、〈旅泊十景〉與〈湯山十二景〉。其中，詩集部分作品已見於三種版本語錄及《滄浪聲》。書前有禪師自序，開宗明義云：「離文字之謂禪，即文字之謂詩。詩之與禪撇脫，元自脗合，執著不無參商。」職是，自東渡扶桑，法開耶山以來，寧詩是圖，迄今十八載。又謂：「東山（五祖東山演和尚）小艷詩有省乎，然則《耶山》一集，較小艷詩滋味多少。既談諸口，復鐫諸版，惟冀知音能以眼聞。」莫不殷盼欲渡迷津者，皆能假此為梯航之力超越彼岸。

書將梓，師請法弟南源性派為之作序，或曰：「《耶山集》三卷，皆椎拂之暇，應機所成。語句簡切，峭拔沈雄，猶三峽奔流，直貫四溟，千波競起，一碧際天。無非均攝化源，廣資羣有之一致也。」又，高泉性激閱是書畢，亦歎美如斯：「叙世道流智不圓，每將翰墨付長川。寂音尊者今無有，此集何輪文字禪。」禪師依韻答之曰：「見道由來一句圓，殘言剩語可投川。知音解意非文字，何疑吾家一味禪？」上述諸詩文併見是集。

### （六）《摩耶山寺志》一卷

慧林性機纂修、門人別傳道經編閱，寬文十三年(1673)刊本，一卷一冊，日本國立國會圖書館藏本。和式外封，有書名簽，記「摩耶山寺志全」。卷首有慧林禪師撰「摩耶山志敘」八葉（案：實為高泉性激代筆序），末署「寬文十三年歲次癸丑仲春念有五日／耶山住持沙門慧林性機題于

慈眼丈室」。次為「曹源正派源流」二葉，起自南嶽讓、馬祖一，終於隱元琦、慧林機，凡卅七位。再次為摩耶山寺境圖四葉，圖末記「癸丑季春下浣僧石公介寫」。復次「摩耶山志目錄」二葉。次正文，每葉十行，行廿字，四周雙邊無界，版心題「摩耶山志」并葉次。末葉有「本山寺志／檀越端山居士捐資梓行／岿／寬文十三年癸丑季夏吉旦」之牌記。

就該書體例來看，是沿續著《黃檗山志》、《新黃檗志略》的編纂方式完成，其內容依類相從，計有六類：(1)山：峰、池、井。(2)寺：殿、方丈、堂、宮、祠、樓、室、軒、寮、橋、亭、三門、塔、塋、菴、田、園。(3)法：上堂、小參、法語、贊。(4)外護：啟。(5)文：序、書、啟、記。(6)詩。類目之下，皆有總論，綜攝一門旨要。

是書卷首序文言及佛日寺草創初期之情形：

夫山不在高特以人重，以人重故而山之名與之俱焉。吳之虎丘原荒墟耳，以生公所住聚石說法，石為點頭，故虎丘之名鳴於天下，至今尚然，豈非以人重邪！攝之摩耶亦以類矣，初無人識無人問，及寬文辛丑歲，太守端翁居士勅寺於此，草創甫就，迎師道駕開山，命名書扁。自時厥後，而摩耶之名遂昭昭于世，將與五山競秀，日月爭明，所謂山以人重，信不誣矣。按摩耶梵名，華言大幻，即我本師釋迦大和尚所託生聖母名也，故寺以佛日名，蓋本諸此。吾師開山之後，太守特聘余為當山第一代住持，未幾四方學者慕羶而至，至不可容者。太守遂建選佛場，益棲僧之室，凡禪林所宜有者悉備焉。年來林巒晃昱，殿閣崢嶸，鐘鼓之聲響應山谷，緇白過者疑梵宮下墜人世……讀斯編者勿徒事語言，須因語言以識人傑，因人傑以見山川，因山川以明自己。本地風光曠古迄今，初未嘗移易一絲毫許，其在志之有無哉。夫如是，則縱目所觀無非聖境，隨足所履無非

道場。塵塵爾剎剎爾，在在爾處處爾，豈特一山川已哉！如其未，也切勿蹉過耶山。是為序。<sup>52</sup>

通過上述引文，不難看出慧林禪師在攝州弘法初期面臨幾個困境：首先，摩耶山草創以前，是片「無人識無人問」的荒山野嶺，既未有感應神異之傳說，亦無有雄奇人物出現，山的發跡全憑藉幕藩的扶植，說明當初慧林性機欲建構佛日寺神聖性的不易。其次，儘管有名聲顯赫的祖師隱元隆琦作為開山始祖，但此後若無才德兼備的僧侶踵武其後，可以想見，摩耶山終究只是一座尋常山丘，不能名於天下。慧林性機曾言：「天下名山、古今勝蹟載于史傳諸書，歷歷可據。間有岩不必奇，石不必怪，谷不必幽，川不必巨。隨地布金、逢場插草遂成名勝者，人靈地傑也。」<sup>53</sup>地因人傑、山以人重的提出，都說明宗綱法化的重責大任不僅操之在己，亦在其門下徒孫。第三，作為一外來新興宗教，如何通過編纂歷史來建構自身的地位，成為當務之急。寺志、僧傳之書寫，固然是受到明清禪林編修寺史之風氣使然，但對於黃檗僧人來說，寺史撰寫更是一種回應日本諸宗其作為臨濟正傳不可或缺的重要手段。

#### 四、慧林禪師略年譜

本稿主要依據黃檗三代住持慧林禪師之傳記史料裒合刪定，包括資料數種：（一）〈摩耶山佛日寺慧林機禪師傳〉，出自淨壽仙門《檗宗譜略》；（二）〈慧林性機小傳〉，出自廣良述、山本悅心編《黃檗東渡僧寶傳》；（三）高泉性激撰《黃檗慧林和尚機公塔銘併序》；（四）別傳道經所撰《黃檗堂頭慧林大和尚末後日錄》；以及（五）《佛日慧林和尚七十

<sup>52</sup> 慧林性機，〈摩耶山寺志序〉，慧林性機纂修、門人別傳道經編閱《摩耶山寺志》，出版者、出版地未詳，寬文十三〔1673〕年刊本，日本國立國會圖書館藏，序頁1上-4下。

<sup>53</sup> 慧林性機，《摩耶山寺志・山》，頁1上。



壽章》，並旁參二部詩集。其中，年譜主要以（一）、（二）為底本進行繫年。

### 萬曆卅七年己酉(1609)

禪師名性機，道號獨知，別號慧林，福建省福州府福清縣人也。以明萬曆卅七年九月初八日辰時而誕。俗姓鄭，為宋代一拂居士鄭俠(1041-)之後，其世家皆有聲於鬻宮。父華斗邑廩生，母邵氏。師資性至直，顏面威嚴。自幼穎悟，飽讀詩書；長而入泮，異於群童。宗黨咸曰：「吾家有若人，能不大先世之門者歟！」初習舉業，而未嘗著意於功名。平素欽慕佛法，每與諸釋氏遊，一聞宗門中事，棲心物表。○《慧林和尚七十壽章》高泉漱〈第七章〉：「和尚福唐鄭氏之子也，人豪天挺，降蹟世家。父祖仲昆，皆有聲於鬻宮，雖未出仕視政，而學行奕奕，有裨益於名教者多矣。時師處昆玉中，若金翅始毛，麒麟方角，宗黨耆老無不矚目，曰：『吾家有若人，寧不大先世之門者歟！』」

### 順治五年戊子(1648)

師四十歲。明鼎變革，卸青衿，入緇流。先從萬歲寺祇園卉公，授業於補山，蓋丹霞之流亞，選佛而不選官者也。既而歎云：「今已棄俗，當研明大法以報四恩。否則，寧不負出儒入釋之志乎！」○《慧林和尚七十壽章》高泉漱〈第七章〉：「逮師入泮，方將登公，車駕驚頭，俄丁國變。師即悟世相無常，誠黃梁一夢，遽以智慧劍裂下青衿，脫身學出世法。」春，作閒居六首，有「生死關頭勘不清，生生死死總無明。蒙莊樂死焉知死，士燮憂生終昧生」諸句。<sup>54</sup>閏四月，閒居次韻，有詩「忘機卻似尋蕉鹿，遯世堪同叱石羊」云云。<sup>55</sup>

<sup>54</sup> 慧林性機，〈春日閒居六首〉，《滄浪聲·七言八句》卷上，頁3上-4上。

<sup>55</sup> 慧林性機，〈閏四月閒居次韻〉，《滄浪聲·七言八句》卷上，頁4上。

### 順治六年己丑(1649)

師四十一歲。聞隱元老和尚有中興古黃檗之志，直抵黃檗參謁；老和尚一見器許，即進僧堂，力究趙州布衫公案，屢就後堂心盤、維那即非二公請益。是年冬，受比丘戒。一夜攝心危坐，師忽覩燈花撲落，身世俱如出生不在閻浮世上也，乃舉似維那即非。即非曰：「此是塵勞暫息，定力初成，《楞嚴》所謂光影邊事，非究竟也。」自是多所省發。值老和尚上堂，師問：「未到黃檗參黃檗禪，即今到也疑黃檗禪。」老和尚云：「我這裡一字也無，汝疑個什麼？」師云：「紅爐點雪。」老和尚云：「如何是汝不疑處？」師云：「倚天長劍逼人寒。」老和尚云：「恁麼更少什麼？」師云：「謝師證明。」便禮退。

### 順治七年庚寅(1650)

師四十二歲。春，老和尚以師出自儒門，閑於文翰，命掌記室。  
○《慧林和尚七十壽章》高泉澈〈第七章〉：「嘗參檗嶠隱老人，老人以其出自儒林，長於文翰，乃命掌記室，叢林咸以為得人。」

### 順治八年辛卯(1651)

師四十三歲。

### 順治九年壬辰(1652)

師四十四歲。

### 順治十年癸巳(1653)

師四十五歲。

### 承應三年甲午(1654)

師四十六歲。五月初十日，侍隱元老和尚應聘日本，留別緇素。七

月初五，舟晚抵長崎。<sup>56</sup>老和尚初轉法輪於東明山興福寺，次移駕於聖壽山崇福寺，師領塔司及記室之職，扶翼法錫。

### 明曆元年乙未(1655)

師四十七歲。八月九日，隨隱元老和尚赴攝州普門寺。<sup>57</sup>老和尚行化之始，百務旁午，然師處之怡然，參扣不敢稍廢。○《慧林和尚七十壽章》高泉漱〈第七章〉：「既而輔老人航海，居第二座。治身以政，蒞眾以慈，雖百務蝟集，盤根錯節，而處之夷然若無事者。於是內外黑白，靡不服膺，而繼之以詠嘆也。」適罹腹疾，愈加淬礪。忽打翻藥銚，通身汗下，乃曰：「趙州布衫今日看破了也。」疾亦遂癒。眾見師有遣病之功，殊不知正是放身命處。惟老和尚得知，舉為西堂。

### 明曆二年丙申(1656)

師四十八歲。九月六日，法弟無上東渡日本，至普門寺，師有「去年扶杖此門中，今日逢君不約同」詩句。<sup>58</sup>

### 明曆三年丁酉(1657)

師四十九歲。春，即非如一東渡扶桑，師有詩「枝連同氣信怡怡，自涉洪濤繫所思」云云，相與寄懷。<sup>59</sup>

<sup>56</sup> 慧林性機，〈七月初五晚到長崎〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁1上下；〈渡糠洋〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁1上。

<sup>57</sup> 慧林性機，〈歲乙未八月九日赴攝州〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁1上。

<sup>58</sup> 慧林性機，〈歲丙申九月六日無上弟至普門有引〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁4下。

<sup>59</sup> 慧林性機，〈寄懷即非法兄〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁5上；〈次即非法兄登岸志喜韻〉，《滄浪聲・七言倣古》卷下，頁1上。

### 萬治元年戊戌(1658)

師五十歲。四代幕府將軍德川家綱延見，隱元老和尚前赴江戶，龍溪性潛輔老和尚東行謁將軍，令師留守普門寺。先是龍溪禪師往返東都數回，為法殫盡心力，不憚飲冰嚼檠之艱，<sup>60</sup>師賦詩二首聊以贈別。<sup>61</sup>九月廿九日，與諸禪登西來亭，即景賦詩，兼寄隨老和尚寓於東都之諸昆仲。<sup>62</sup>十月一日，雨中觀菊，有詩「君不見淵明愛之翻成癖，五斗脫縛愈幽獨」云云。<sup>63</sup>十五日，偕諸禪侶挾筐拾穗，過總持寺。<sup>64</sup>

### 萬治二年己亥(1659)

師五十一歲。二月廿日，信濃太守信齋居士請師遊宇治。泛舟逆流，眾力奔命。頃刻登岸，憩杖寶林寺。促膝談心，歷歷皈依，誠不作境中觀也。遂倣古廿韻，以紀勝遊。<sup>65</sup>

### 萬治三年庚子(1660)

師五十二歲。六月初一，越有六日，師迺上法弟無上三七之辰，致奠於靈几，而誄以文。<sup>66</sup>十二月，將軍德川家綱賜太和地為新黃檗，隱

<sup>60</sup> 淨壽仙門，〈法輪山正明寺龍溪潛禪師傳〉，《槃宗譜略》卷中，頁28上。

<sup>61</sup> 慧林性機，〈送龍公之江府〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁2下；〈再送〉，《滄浪聲・七言八句》，頁2下-3上。

<sup>62</sup> 慧林性機，〈歲戊午季秋念九日全諸禪登西來亭即景兼寄寓武江諸昆仲〉，《滄浪聲・七言倣古》卷下，頁2上；〈西來亭次韻二首〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁1下-2上。

<sup>63</sup> 慧林性機，〈十月朔雨集對菊〉，《滄浪聲・七言倣古》卷下，頁2上下。

<sup>64</sup> 慧林性機，〈十月望偕諸禪侶挾筐拾穗過總持寺〉，《滄浪聲・七言倣古》卷下，頁2下-3上。

<sup>65</sup> 慧林性機，〈遊宇治宿興聖寶林寺〉，《滄浪聲・五言倣古》卷下，頁5下-6上。

<sup>66</sup> 慧林性機，〈祭無上師弟文〉，侍者道經記錄《佛日慧林禪師語錄》卷2，出版

元老和尚命師交領寺基。

### 寬文元年辛丑(1661)

師五十三歲。二月十日，赴武陵專謝木庵法兄，臨別贈詩。<sup>67</sup>寬文改元，四月一日，再奉隱元老和尚之命，代身隨龍溪性潛共抵東都謁見將軍，登城謝恩。<sup>68</sup>先是三月三日，遊東叡山。<sup>69</sup>七日，往江戶途中經養源寺，值齋次登堂，忽見隱元老和尚安佛法語軸懸日月，書以三年前某日至止，而師繼至同日，始信老和尚師資不偶，即一步履間，前後合轍，遂賦詩志喜。<sup>70</sup>既回，聲光益著，法緣且熟。檀越青木端山於攝州建佛日寺落成，老和尚為開山結期。是夏，起師主之，及師應請，老和尚付以偈拂表信。偈曰：「單提正印出獅林，豁爾雙眸互古今。白日青天轟霹靂，盡從陸地浪千尋。」遂與法門諸昆仲、執事留別，始住佛日寺，為第一代住持。<sup>71</sup>○《慧林和尚七十壽章》高泉漱〈第七章〉：「有太守端翁居士，悅其道，特奏建寶坊，起師為第一代主席。倫輩皆榮之，師澹如也。」六月十五日，與湛、衍二弟及青木縫殿居士同遊箕面山，觀瀑布，有「壁峭風狂翻鳥語，谷幽澗古引龍吟」詩句。<sup>72</sup>七月卅日，法兄龍溪誕日，賦詩一首。<sup>73</sup>九月初

地未詳，青木端峰居士捐貲謹刻，寬文五年〔1665〕，日本駒澤大學圖書館藏本，頁8上下。

<sup>67</sup> 慧林性機，〈辛丑仲春十日承本師和尚命之武陵專謝木庵法兄有師贈別依韻答之〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁11上下。

<sup>68</sup> 慧林性機，〈歲辛丑孟夏朔日登城敘謝〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁4下。

<sup>69</sup> 慧林性機，〈上巳日遊東叡山〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁13下-14上。

<sup>70</sup> 慧林性機，〈歲辛丑季春七日至養源寺有引〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁3下-4上。

<sup>71</sup> 慧林性機，〈應佛日寺請留別諸昆仲〉、〈留別諸執事〉、〈住佛日寺〉諸詩，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁16上下。

<sup>72</sup> 慧林性機，〈夏季望日同湛衍二弟暨縫殿居士遊箕面山龍潭〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁17上。

八，師初度述懷，賦詩「百年幻體清如葦，得意逍遙是指南」云云。<sup>74</sup>十一月四日，隱元老和尚七十初度，賦詩祝壽。<sup>75</sup>是年，費隱通容捨報圓寂。<sup>76</sup>

### 寬文二年壬寅(1662)

師五十四歲。歲旦述懷。<sup>77</sup>正月二日，與諸子同遊綠野軒。<sup>78</sup>

### 寬文三年癸卯(1663)

師五十五歲。正月末，同二木居士從檠山回，途中偶憩林間，見萬松環繞，風景如軸，頗具觀矣，相與噓言：「此處宜築。」居士遂命工築堂，不數日間小築構竟，師因題額名「聽松」，更援筆賦詩五首。<sup>79</sup>四月十六日，師偶因風火失候，四大違和，遂躬造湯山沐溫泉，殊覺有驗。<sup>80</sup>十七日夜，湯山余田氏宅雷震屋，人物無恙，特賦詩慰勉。<sup>81</sup>

<sup>73</sup> 慧林性機，〈贈龍公六十初度〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 17 上。

<sup>74</sup> 慧林性機，〈初度述懷〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 18 上。

<sup>75</sup> 慧林性機，〈奉祝本師和尚七十初度〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 18 下。

<sup>76</sup> 慧林性機，〈哭師費翁老和尚〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 19 上。

<sup>77</sup> 慧林性機，〈壬寅歲旦述懷〉，《滄浪聲・五言倣古》卷下，頁 9 下-10 上；〈壬寅壬日〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 19 下。

<sup>78</sup> 見慧林性機，〈開正二日同諸子綠野軒茶話試筆〉、〈綠野軒十詠〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 19 上-21 上。

<sup>79</sup> 慧林性機，〈聽松堂有引〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 23 下-24 下。

<sup>80</sup> 慧林性機，〈浴溫泉有引〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 14 下-15 上；〈歲癸卯夏四月十六日往湯山途中〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁 5 下-6 上；〈湯山邸中偶咏〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁 6 上。

<sup>81</sup> 慧林性機，〈歲癸卯夏四月十七夜湯山余田氏宅雷震屋人物無傷偈以勗之〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 14 下-15 上；〈歲癸卯夏四月十六日往湯山途中〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁 5 下-6 上；〈湯山邸中偶咏〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁 6 上。

### 寬文四年甲辰(1664)

師五十六歲。八月十四日，禪堂告竣，時佛日梵剎創製已經六載。黃檗老人贈額名，及第欲增光彩。<sup>82</sup>九月初八日，青木端山擇師誕辰，就當山祝國開堂。十一月，佛日結制，二木居士請題禪板示以二偈。<sup>83</sup>

### 寬文五年乙巳(1665)

師五十七歲。乙巳解制，特至松堂謝法。是春，黃檗新命，法兄木庵開戒，請師為羯磨，事畢回山。○《木庵禪師年譜》卷下「寬文五年乙巳」條云：「春，鐵牛、慧極、鐵崖別山諸上座求開三壇戒期，受者五千餘指。」牧眾之暇，手書《華嚴》等諸經，設普觀堂以安奉之；又為考妣業，師減鉢資以置腴田。四月初八佛誕日，甲斐太守青木端峰居士捐資助印《佛日慧林禪師語錄》一卷本。五月，青木縫殿居士捨創田，永作長生妙供，師援筆銘禧。<sup>84</sup>六月下浣日，居士無範子於寺西獲一片地，欲結茅以為禪定，請為卜臧否。師扶杖往觀，木本水源，各有相應之利，更審山形地勢，如龍睡穩得，氣頗厚，卓庵修證，必愜素懷，遂命工薙草。忽覩靈芝產於標差處，信知山陵有待，瑞應非常，師因名山曰「芝山」，庵曰「臥龍」。蓋從實以定名，協眼以諏吉。<sup>85</sup>九月十九日，隱元老和尚到佛日寺誌喜。<sup>86</sup>十二月廿九日，甲斐太守青木重兼檀主六旬誕辰，師述一偈勗之。<sup>87</sup>

<sup>82</sup> 慧林性機，〈禪堂落成有引〉，《佛日慧林禪師語錄》，頁 16 上下。

<sup>83</sup> 慧林性機，〈示二木居士有引〉，《佛日慧林禪師語錄》，頁 34 上。

<sup>84</sup> 慧林性機，〈施田有引〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁 17 上。

<sup>85</sup> 慧林性機，〈芝山臥龍庵有引〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁 7 下-8 上。

<sup>86</sup> 慧林性機，〈歲乙巳九月十九日恭請松隱本師老和尚象駕到山志喜〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁 17 上下。

<sup>87</sup> 慧林性機，〈慶誕有引〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁 17 下-18 下。

### 寬文六年丙午(1666)

師五十八歲。二月，師寓湯山。<sup>88</sup>過善福寺，瞻禮古彌陀。<sup>89</sup>登有馬溫泉山。<sup>90</sup>三月二日，與弟無心、別傳道經、珠光、天倪諸子登溫泉愛宕山。<sup>91</sup>三日，同無心、別傳子過溫泉主家鄰園。<sup>92</sup>四月初八，弟子道模捐貲敬刻《滄浪聲》二卷竣梓。

### 寬文七年丁未(1667)

師五十九歲。

### 寬文八年戊申(1668)

師六十歲。

### 寬文九年己酉(1669)

師六十一歲。十月，適逢禪師慶誕之後，佛日寺諸檀越更前後所有上堂、小參併讚頌、法語等為《佛日慧林禪師語錄》十卷本，繡梓於世。

<sup>88</sup> 慧林性機，〈歲丙午仲春寓湯山重過聽雨齋〉，《滄浪聲・七言八句》卷上，頁17下；〈遊湯山奧院示秀實禪人〉，《滄浪聲・五言四句》卷下，頁3下。

<sup>89</sup> 慧林性機，〈遊湯山善福寺瞻禮古彌陀〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁20下。

<sup>90</sup> 慧林性機，〈歲丙午仲春登有馬溫泉山〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁8下-9上。

<sup>91</sup> 慧林性機，〈歲丙午季春二日同無心弟別傳珠光天倪諸子都溫泉愛宕山〉，《滄浪聲・七言四句》卷下，頁21上。

<sup>92</sup> 慧林性機，〈上巳日同無心弟別傳子過溫泉主家隣園〉，《滄浪聲・五言八句》卷上，頁9上。



### 寬文十年庚戌(1670)

師六十二歲。十一月廿七日，於佛日得同門法兄虛公書，知受業師祇園卉老人，以先年某月某日，示寂於蘇之某刹。越三日，師始克就摩耶丈室，命合山僧眾作諸佛事，設位致奠。十二月廿八日，賦七言律詩〈立春〉。<sup>93</sup>

### 寬文十一年辛亥(1671)

師六十三歲。六月六日，即非和尚圓寂，師以瓣香祭奠於聖壽，堂上法兄即公覺靈之前，祝以文。<sup>94</sup>

### 寬文十二年壬子(1672)

師六十四歲。

### 延寶元年癸丑(1673)

師六十五歲。省觀開山普照國師隱元老和尚，親預鶴林之會。國師喜而書偈，有「重重法脈流無盡，道義恩深不可忘」之句，可謂義最篤，師親者矣。

### 延寶二年甲寅(1674)

師六十六歲。

### 延寶三年乙卯(1675)

師六十七歲。

<sup>93</sup> 慧林性機，〈立春庚戌年十二月二十八日〉，《耶山集》卷上，頁7上。

<sup>94</sup> 慧林性機，〈祭文〉，嗣法弟子性倓、性節全編《即非和尚德感集》卷上，頁8下-9上。

### 延寶四年丙辰(1676)

師六十八歲。

### 延寶五年丁巳(1677)

師六十九歲。春夏之交，酒井信岩居士請由天台、若耶、五臺。歸山前，龜峰度長老為師賦二長篇以志喜。<sup>95</sup>九月初八，初度紀言。<sup>96</sup>至馬邑湯山浴溫泉，作〈湯山十二景〉詩。○《高泉禪師語錄》卷第四：「因摩耶和尚所題〈湯山十二景〉，示眾：山以人重，道在人弘，古既皆然，今胡不爾？而況先佛示蹟之場，又是聖僧肇隆之所。濟物資生，功其偉矣。立言載筆，可不宜乎？爰招毛、楮二生，同入遊戲三昧。夫湯泉滾滾，蕩除積劫之沉痾。鯨韻鏗鏘，喚醒千生之醉夢。半面魚活潑自由，不妨通身是眼；三神廟威靈如響，自然舉國皆尊。風卷松濤，大士圓通普現；花開櫻樹，東君面目全彰。三笠峰圍圖不動，使彼樵兒知有待；上野霧須臾變滅，令他富士悟無常。歸歸羽山，每蜚月影；轟轟鼓瀑，頻震雷音。林谿畔，霜葉鋪紅，勝於蜀錦；落葉上，雪花曳白，燦若荊珂。分明格外之機，誰喚山中之境。苟識摩耶著著有據，便知法苑句句無虛。請荐聲前，勿隨語後。珍重。」

### 延寶六年戊午(1678)

師七十歲。元旦，賦五言詩述懷。<sup>97</sup>六月，長嗣別傳道經創於攝津有馬郡巴津川式廬山大舟寺，請師開山。見山景奇佳，遂賦〈開式廬山艸創〉四首，時南源性派與之次韻。<sup>98</sup>七月，印可道經。九月初八，誕日合山大眾設齋，請師上堂，維那問「採菊東籬下，悠然見南山，今日

<sup>95</sup> 慧林性機，〈丁巳春夏之交酒井信岩居士請遊天台若耶五臺龜峰度長老賦二長篇為余覽勝返錫志喜次韻戲答附原作〉，《耶山集》卷上，頁2上-4上。

<sup>96</sup> 慧林性機，〈誕日紀言丁巳年〉，《耶山集》卷上，頁5上。

<sup>97</sup> 慧林性機，〈戊午元旦述懷〉，《耶山集》卷上，頁5下-6上。

<sup>98</sup> 慧林性機，〈開式廬山艸創〉、〈華藏和尚次余開式廬山艸創第四偈韻見贈，仍用原韻酬之〉，《耶山集》卷上，頁16下-17上。

拈來為和尚祝壽時如何」云云。復有法門昆仲、徒子徒孫共五十七人作壽章同慶。師亦作〈自敘〉、〈自祝〉。<sup>99</sup>是月，弟子元曜奉刻《耶山集》三卷付梓。

### 延寶七年己未(1679)

師七十一歲。

### 延寶八年庚申(1680)

師年七十二。正月，以黃檗第二代住持木庵薦舉故，承鈞旨，主席萬福寺，為第三代住持。四月十九日，晉山開堂。五月八日，德川家綱逝世，因病未能親造，遠差廓山監寺於東叡山致奠，就立神主於本山公祠。八月十九日，後水尾太上皇登遐，師特詣皇剎泉湧寺捻香。九月，赴江戶，賀五代將軍德川綱吉繼任。歸山，嚴行清規。師軀幹脩偉，臘踰從心，咸謂住世老應真也。

### 天和元年辛酉(1681)

師年七十三。是年，宿疾復發，自知報緣不久，於萬松岡之西麓營壽塔，並建別院龍興院於山中，以為壽穴。九月，為四眾開三壇戒會，受戒者五百餘人。<sup>100</sup>冬期結制，單滿兩堂，師雖在病床，不倦槌拂。既而病漸，乃書法語並遺囑示之。付法於香國、晦巖、默堂。四來問疾，殆無虛日，師精神如故，應接不異。十月廿一日，高泉禪師來慰問，師囑托後事。廿三日，付法喝雲，呈謝偈與諸檀越；又，薦舉法弟獨湛性瑩為黃檗第四代住持，因致書老中稻葉正則寺社奉行。廿七日，書辭世

<sup>99</sup> 〈自敘〉一文，別見慧林性機，〈七旬自敘〉，《耶山集》卷上，頁6上下。

<sup>100</sup> 〈摩耶山佛日寺慧林機禪師傳〉云：「是秋，開毘尼壇，七眾受者無慮五千餘指。」淨壽仙門，《槃宗譜略》卷中，頁26上。

偈。十一月十日，剃浴更衣，吉祥而臥。十一日，眾見師有去世之意，力請遺偈，遂執筆漫書，曰：「來也錯去也錯，一隻草鞋活如龍，打翻筋斗錯錯錯。」適方青木端山來，師顧視良久，泊然而終。實天和辛酉元年十一月十一日未時也。



## 引用書目

- 《天閒老人 獨立性易全集（上）（下）》，徐興慶，臺北：國立台灣大學出版中心，2015。
- 《初山獨湛禪師行由》，門人道立、道鏗錄，出版地、出版者不詳，日本駒澤大學圖書館藏，延寶四〔1676〕年刊本。
- 《初山寶林寺開山獨湛性瑩禪師由緣》，山本悅心，日本京都萬福寺藏，明治卅六〔1903〕年十二月寫本。
- 《佛日慧林和尚七十壽章》，不著撰人，出版年、出版地不詳，日本長崎歷史文化博物館藏本。
- 《佛日慧林禪師語錄》，侍者道經記錄，日本駒澤大學圖書館藏本，寬文五年〔1665〕刊本。
- 《佛日慧林禪師語錄》，侍者道經錄，京都：一切經印房武兵衛，寬文九〔1669〕年刊本。
- 《耶山集》，侍者道蓮、道炯等編，京都：銅駝坊田原氏書房藏版，延寶六〔1678〕年刊本。
- 《高泉全集（全四冊）》，黃檗文化研究所『高泉全集』編輯委員會，京都：黃檗山萬福寺文華殿，2014。
- 《黃檗堂頭慧林大和尚末後日錄》，嗣法門人別傳經、石雲如等，京都：京極通四條上町書肆，寶永三〔1706〕年刊本。
- 《黃檗東渡僧寶傳》，山本悅心，岐阜：西濃印刷株式會社，1940。
- 《黃檗第四代獨湛和尚行略》，圓通道成，出版地、出版者不詳，日本京都大學文學研究科圖書館藏，寶永三〔1706〕年刊本。
- 《滄浪聲》，慧林性機撰，侍者道湛輯錄，出版地、出版者未詳，日本國立國會圖書館鵜軒文庫藏本，享保十一〔1726〕年刊本。
- 《新纂校訂隱元全集（全十二冊）》，平久保章編著，東京：開明書院，1979。
- 《新纂校訂木庵全集（全八冊）》，平久保章編著，京都：思文閣，1992。
- 《慧林禪師語錄》，嗣法門人道經編，京都：一切經印房武兵衛，元祿十六〔1703〕年刊本。
- 《摩耶山寺志》，慧林性機纂修、門人別傳道經編閱，出版者、出版地未詳，日本國立國會圖書館藏，寬文十三〔1673〕年刊本。

《獨湛和尚全錄》，侍者道越記錄，撰寫年代未詳，日本京都萬福寺文華殿藏寫本。

《獨湛禪師全錄》，獨湛性瑩著，住東明山興福禪寺嗣法門人道章編，出版年、出版者未詳，日本濱松市立中央圖書館藏。

《檠宗譜略》，淨壽仙門，京都：通板木屋治右衛門藏版，元祿六〔1693〕年刊本。

大槻幹郎、加藤正俊、林雪光編著，1988，《黃檗文化人名辭典》，京都：思文閣。

木村得玄，2005，《黃檗宗の歴史・人物・文化》，東京：春秋社。

木村得玄，2007，《初期黃檗派の僧たち》，東京：春秋社。

服部承仁，2002，〈仏日寺について〉，《池田郷土研究》5，池田：あさひ高速印刷。

服部承仁，2002，〈仏日寺の縁起について〉，《池田郷土研究》5，池田：あさひ高速印刷。